

New Zealand's Swiss Club news

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **61 (1995)**

Heft [9]

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

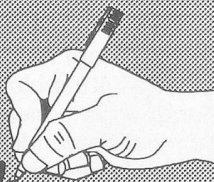
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

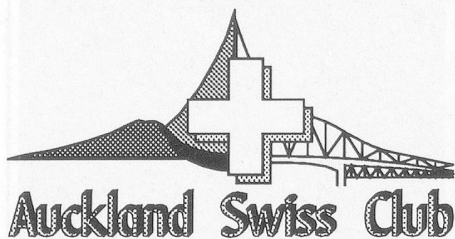
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

New Zealand's Swiss Club News



Auckland
Christchurch
Hamilton
Taranaki
Wellington

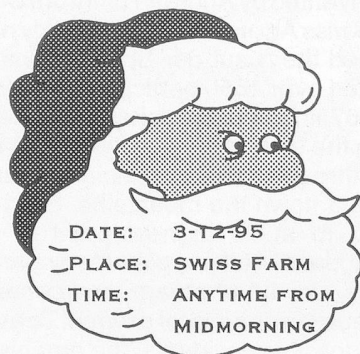


HELLO AND WELCOME...

Hurrah! The last Newsletter for this year. Summer is just around the corner and the well earned holidays are on the way for most of us. It has been a busy year with a variety of events including a change in leadership and a major project of improving the farm. I hope everybody has found something of interest during the club year. If not, the committee would like to hear from you to see if we can rectify it.

I would like to thank Annegret Wolf for her regular lively contribution to the Auckland Newsletter. Well done! That's all for now. Have a good Christmas and see you fully recovered from your holidays at the picnic in February.

Dec 3	Samichlaus
Feb 11	Picnic
March	Society Shooting Society Jassen
May	AGM
June	AGM Swiss Society



✚ OBITUARY

ECKERT ANDRE (FÖRSTER)

Andre died suddenly on 17th November 1995 aged 45 years. Förster arrived in New Zealand 1974, worked on many building sites around Auckland. He later married Filla, had 2 children Beatrice and Darren. Förster was a very active member of the Auckland Swiss Club and served long and hard on the Farm Trustee Committee. He used to enjoy the company of the Swiss at the Aurora Club for a few drinks and lots of friends fresh from Switzerland. Many of these friendships still stand. His hard work and commitment will be sourly missed. Our sincere condolences to Filla Beatrice & Darren.

Goodbye Förster from the Auckland Swiss Club, Farm Trustees and 20 years Aurora Club.

Christine & Chris Hochuli

CHRISTCHURCH SWISS CLUB

Well, how amazing! Another year is shortly going to come to an end. On behalf of the Christchurch Swiss Club, I would like to wish all readers a glorious Christmas and a happy and prosperous New Year. If you are lucky enough to have a bit of a holiday as well, I hope you can really enjoy it!

For any suggestions, comments or contributions, contact your Secretary of the Christchurch Swiss Club, Jürg Hönger, 58 Hackthorne Rd. Christchurch 2, phone (03) 3326 211.

PROGRAMME

We will provide more details on the events planned closer to their respective dates.

Sunday 3 December:

Christmas/Samichlaus Party, at Othmar and Noeline Kennel's place, Sutherlands Rd. Christchurch. We will start at 2pm with Samichlaus arriving around 3pm. He will have a small present for all children under 12. In terms of food, there will be a surprise awaiting everybody! All you need to bring is a salad and some Swiss Christmas "Güetzli" to share and drinks for the adults. Everything else will be provided.

Weekend 10/11 February 1996:

A weekend at **Mt Somers** (Mid Canterbury). You can either stay at the camping ground or book a chalet at the "Stronechrubie" (Country-Restaurant and Chalets). This place is run by an English and Swiss couple, Christine and Robert Koller and is well known for its



AVAILABLE NOW!

**New Zealand's finest
Delicatessen
Meats**



Continental Frying/Boiling
Sausages · Specialty Meats
Meat Loaves · Smoked Meats
Cold Cuts · Salamis

274 4455

FAX: 274 1203

✚ YOUR SWISS BAKERY, PATISSERIE & CAFÉ

EVELINE & FRANZ MÜLLER
PHONE 489 9737, 5 Milford Road, Milford

A Merry Christmas and
a happy New Year
to all our valued customers
and many thanks
for your great support
over the year and we look
forward to being of service
to you in the future.

Your Swiss Bakery Team



Christmas Special:

Weihnachts Konfekt
Dresdener Christstollen
Grittibänz
Swiss Christmas Chocolate
Gift wrapped assorted pralinés
Lebkuchen
Häxe hüesli
Ginger bread hearts (Lebkuchen)
Torten
Mince pies
Party bread
*and a great selection of cakes
and patisseries*



delicious "European-style" meals and provides excellent value for money (\$65 for dinner, bed and breakfast). I can personally vouch for this - my partner and I recently spent a wonderful weekend over there.

You should have well and truly booked your stay by now, but if you haven't yet, pick-up the phone right now - you may just be lucky! Please let the secretary know if you were, so we get a rough idea on how many are coming.

The area features a range of excellent walks, picnics, fishing, relaxing and some spectacular scenery!

Sunday 24 March 1996:

Wine trial

Monday 6 May 1996:

7.30pm Christchurch Swiss Club AGM

Well that's all from your club for now. We wish you a very happy Festive Season. I am looking forward to seeing you on one of our events.

Regards, Jürg Hönger.

HAMILTON SWISS CLUB

FORTHCOMING EVENTS

Sat. 17th Feb. Shooting Competition. 11 am. Bring your own lunch.

Sunday 18th Feb. Picnic, 11 am start. BBQ sausages, cakes, coffee and cold drinks will be available as well as entertainment for the children. A day for the whole family.

40TH JUBILEE CELEBRATION.

23rd March, 1996. Cambridge Raceway. Entertainment: Auckland Swiss Kiwi Yodel Group and Music. We

FÄSSLER Swiss Sausage Co.

**Cervelas - Schübli
Wienerli (Frankfurters)
Bratwürst - Landjäger
Fleischkäs - Mostbrökli
Aufschnitt**

**Te Aroha West
(07) 884-8813**

wish that all members and friends keep this night free for a great time.

The Hamilton Swiss Club Committee would like to thank its members and friends for their support over the past year and wish them all a safe and happy Xmas and New Year.

E.C.

TARANAKI SWISS CLUB

FORTHCOMING EVENTS

31 Dec. 95. New Year's Eve. Members and friends welcome. Admission \$5.00 per person and ladies please bring a plate for supper.

10 Feb. 96. The semi finals of the Cowbell competition will be held against the Wellington Swiss Club. Lunch will be provided for visitors and participants. Do come and join in the fun and friendly rivalry.

11 Feb. 96. Annual picnic at the Club grounds, commencing at 10.00 am. Schwingen and children's games to be held. BBQ sausages for sale, as well as drinks and ice-creams.

18 Feb. 96. Championship and Society Shoot at 1.00pm.

M.B.

WELLINGTON SWISS CLUB

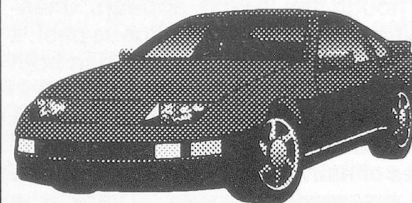
FORTHCOMING EVENTS

9. Dec. Adults' Christmas Party, 7 pm. at the Clubhouse. Please ring Rosemarie McKinney Ph 475 3996 to enrol. Members \$22.00. Non-members \$25.00.

10 Dec. Carol Singing (17 Dec. rain date). Botanic Gardens at the Sound Shell. This annual event is becoming a highlight of the Christmas Season. European Communities from all over the Wellington region perform carols in their mother tongues. The public bring candles which look lovely in the dark. They also have a cake stall next to the Sound Shell to which the Swiss will contribute some Christmas baking. Any baking is gratefully received at Maya's by Wednesday 6. Dec. Last year's Swiss baking was a huge success. All proceeds to Red Cross. Thank you.

Jan 96. Society Competition - Shooting

For Citroen, Mazda, Holden and Isuzu Sales & Service



contact Moller Johnson Motors Hawera Ltd.

Regent Street, Hawera, Phone 0800-739166

We will not be beaten.

3 Feb. 96. Society Competition - Kegeln, Steinstossen

10 Feb. 96. Cowbell Competition in Taranaki.

Further News from the absolutely positively Wellington Swiss Club!

Trip to Somes Island, Sunday 29th October.

Many of us have always marvelled at the tiny little Island that is lying in the middle of Wellington harbour - but for one reason or the other had always missed the boat which usually only left once a year in January. But the times are different now... The Trustbank ferry took us over in just a short 20 minutes ride. We walked the 2 km circuit track, admired the world's largest collection of really big seagulls, made photos of the island's lighthouse Sentinel and felt like sunbathing in the lichen covered gun emplacement. One of the highlights was



THE SWISS NAME FOR BEAUTY

***Exclusive skincare for men and women**

***Make-up *Bodycare**

Available direct from:
**Kathy DUNCAN
Phone (09) 419-1929**

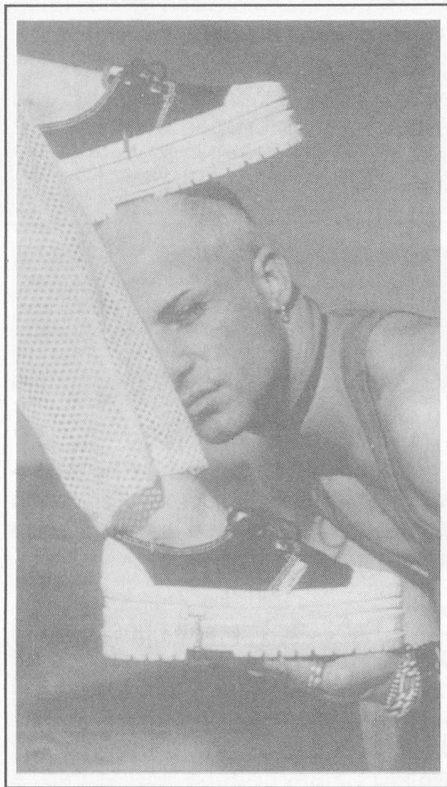
Call me now for a complimentary skincare trial, without pressure, without obligation.

the seminar given by Trudie Bruehlmann on the reforestation of the island with native trees. Ruth Messmer brought 67 tree plants from her own garden to be resettled on the island.

Though the island appears unassuming now, it has a tumultuous past: it served as an internment camp in both World Wars and as a quarantine station for people and more recently animals. A pa site could be found until 1835. Name plates of native plants are interspersed with the marked graves. There is a monument to the victims of smallpox and influenza who died between 1870 and 1920 while quarantined on the island.

All the 23 of us enjoyed this small adventure and can't wait to take some visitors over there to show them this pearl in 128 Nicholson Harbour.

Norman HYNES, born 31 October 1995. Congratulations to the happy parents Elisabeth and Peter HYNES.



VERSATILE SHOE

The shoe with a wrap-around zip called "Zip'n'go", the latest hit in shoe fashion in Switzerland allows the sole of the shoe to be completely separated from the top part. As these shoes come in a great variety of colours (white soles with red top, white top with blue soles, brown top with beige soles, etc) the colour schemes are endless. You only have to buy three pairs of shoes in various colours and you can create nine different colour combinations. A very neat idea for summer wear.

CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

EMPLOYMENT REQUIRED - NANNY

My name is Andrea BREU and I am a 26 year old registered nurse. specialising in children's nursing. I am currently employed by University Hospital, Zurich, working on the maternity ward.

I would like to gain New Zealand residency but require a work visa to do so. To obtain this I need a permanent job offer, full or part-time.

I recently lived with a family in New Zealand for 9 months and can speak English. I would prefer work between Paraparaumu and Levin and have my own transport.

For further details contact: *Aaron Hopkins, c/- Tatum Park, Private Bag 4006, Levin. Ph (06) 362 6799.*

SPILLMAN AUTOMOTIVE LTD.

All types of Vehicles Serviced and Repaired. All associated Services available incl. Electronic tuning, Fuel Injection, WOF Clutch & Brake, Exhaust, Transmission etc.

10% discount with this add!

Ph. 09 634-4600 Auckland

THIS MONTH'S SPECIAL

Venison Salamis, Venison Sausages. Contact Appenzell Deer Farm

Ph. 09 524-8899, Auckland.

"YOUR" SWISS TIME SERVICE CENTRE

We restore and repair all top Brands Antique and Modern Watches and Clocks. We also pay you cash for your unwanted time pieces.

Swiss Time Service Centre P.O. Box 3751 Auckland, Fax and Phone 09/ 832-3518 10% discount for Swiss Club members.

1996 STEHT VOR DER TÜR

Möchten Sie das neue Jahr in Ihrem "Mutterland" der Schweiz verbringen?

Wir suchen **Service-Personal** für unser belebtes Ausflugsrestaurant mitten in der Zentralschweiz.

Sie sind leistungsfähig und schätzen einen gepflegten Umgang mit unserer Kundschaft. Sie beherrschen die deutsche Sprache. Sie verpflichten sich für 1 Jahr.

Wir führen Sie in unsere Servicegepflogenheiten ein. Wir bieten Ihnen Kost und Logis im Hause. Wir bezahlen Ihnen das Flugticket in die Schweiz.

Wollen Sie mehr wissen? Dann wenden Sie sich an *Frau Marie Theres Melville-Schöpfer*. P.O. Box 79-294. Royal Heights, Auckland 1230. *Tel. (09) 833 4029* oder direkt an uns: **Fam. Schöpfer, Schweiz. Tel und Fax Nummer 0064 42 72 32 25.**

BEST AND WORST PAYERS

If you want to be paid quickly, it would be best to deal with Scandinavian partners rather than with the British as the following statistics show:

Average waiting time for payment:

Denmark	4 days
Sweden	4 "
Norway	5 "
Switzerland	11 "
The Netherlands	16 "
Belgium	17 "
France	18 "
Germany	18 "
Italy	20 "
Great Britain	22 "

New Zealand, where so many firms still cling to the old rule of "payment on the 20th of the following month", would come way past the bottom of this page....

CAN ANYONE HELP?

Basel, 12. September 1995

Sehr geehrte Mitglieder of the Swiss Society,

Ich bin eine Krankenpflegerin aus der Schweiz and habe nun schon seit 7½ Jahren Berufserfahrung. Ich habe seit meiner Ausbildung auf verschiedenen Geriatrie und Akutabteilungen gearbeitet, unter anderem habe ich 13 Monate ein krankes Baby in then USA gepflegt.

Mein Freund ist Privatpilot auf Kleinflugzeugen und ist im Moment bei seiner Fluglehrer Ausbildung.

Mein Frage an Sie ist nun, ob für uns irgendeine Möglichkeit besteht in Neuseeland legal zu leben and zu arbeiten und ob Sie uns irgendwelche Tips und Adressen zukommen lassen könnten.

Ich weiss, dass mein Anliegen an Sie aussergewöhnlich ist aber ich glaube, dass Sie oder eines Ihrer Mitglieder das nötige Wissen und die Erfahrung haben um neutral Auskunft zu geben, wie vor zu gehen ist.

Für Ihre freundliche Hilfe danke ich Ihnen im voraus.

Mit freundlichen Grüßen

K. Schaub

Please direct your answer to Frau Kerstin Schaub, Beckenstrasse 9, 4056 Basel, Switzerland.